



Embajada de la República Popular China  
en la República de Costa Rica

ENERO 2023



# China-Costa Rica

15 AÑOS DE SÓLIDAS RELACIONES BILATERALES



# Palabras del embajador

*Tang Heng Embajador de la República Popular China en Costa Rica*

El año 2022 está destinado a ser un año muy espléndido e inolvidable. En este año, celebramos con ilusión el Vigésimo Congreso Nacional del Partido Comunista de China (PCCh) y el decimoquinto aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre China y Costa Rica, un año significativo que vino a marcar tanto el rumbo del desarrollo de la causa del Partido y el país, como la trayectoria de las relaciones amistosas entre ambos países y pueblos.

Bajo el firme liderazgo del PCCh, con el camarada Xi Jinping en su núcleo, China ha logrado coordinar la prevención y el control de la epidemia con el desarrollo económico y social, no solo protegiendo al máximo la vida y la salud del pueblo, sino también estabilizando al máximo el sector socioeconómico, y consiguiendo continuamente nuevos logros en la mejora de la vida del pueblo chino y la construcción de la civilización ecológica. Hasta finales de 2022, la economía china representaba el 18.4 % del total mundial, y en el año 2023, China volverá a ser el principal motor del crecimiento mundial.

En lo que va del año, bajo la orientación estratégica de los intercambios de alto nivel, la Asociación Estratégica China-Costa Rica viene avanzando con pasos firmes y mantiene su ímpetu de desarrollo. En el marco del Tratado de Libre Comercio y el Acuerdo para la Promoción y Protección Recíproca de las Inversiones, China se consolida como el segundo socio comercial de Costa Rica. En los primeros once meses de este año, el intercambio comercial entre ambos países experimentó un auge: el volumen comercial entre China y Costa Rica alcanzó los 4.036 millones de dólares, un 46,3 % más que el año anterior, de los cuales 1.843 millones de dólares son exportaciones de Costa Rica a China, esto representa un aumento interanual del 153,4 %. Con la firma del Memorando de Entendimiento sobre Normalización y Regulación de la Calidad y Seguridad de los Productos, China y Costa Rica han dado un nuevo paso hacia adelante, en la cooperación internacional en materia de normalización y regulación de la calidad de los productos. Para seguir aportando al bienestar del pueblo costarricense, este año China entregó el proyecto de suministro de agua potable en Cañas-Bebedero, realizó donaciones de lentes y examen de agudeza visual, para mil niños en condiciones vulnerables, así como de juguetes navideños y comida, que suman más de 20,000 dólares, para niñas y niños en distintos cantones del país.

Actualmente, el mundo se encuentra en una encrucijada, ca-

racterizada por el entrelazamiento de una situación cambiante, poco vista en una centuria, y una pandemia sin precedente que aún no termina. Frente a los desafíos, China siempre estará del lado correcto de la historia y del progreso del ser humano, promoviendo activamente la construcción de la comunidad de futuro compartido de la humanidad, brindando nuevas oportunidades al mundo con el desarrollo de China, y contribuyendo con sabiduría y fuerza al desarrollo pacífico del mundo y al progreso de la humanidad.

Siendo por igual países en desarrollo, China y Costa Rica comparten las mismas aspiraciones por el desarrollo y progreso nacional, la implementación de la Agenda 2030, y la firme convicción en la defensa del multilateralismo. China ve en Costa Rica un buen amigo y socio y está dispuesta a trabajar junto con el Gobierno y los amigos de todos los sectores, para continuar fortaleciendo continuamente la confianza mutua política, la articulación de nuestras respectivas estrategias de desarrollo, y la cooperación sustancial en el marco de la Franja y la Ruta y la Iniciativa para el Desarrollo Global, con miras a elevar la Asociación Estratégica China-Costa Rica a nuevas alturas.

**¡Les deseo un feliz Año Nuevo Chino, lleno de salud y prosperidad!**





“Debemos esforzarnos por configurar la economía de mercado socialista de alto nivel, construir un sistema industrial moderno”, dijo Xi Jinping, presidente de China.

## China hace un llamado a levantar la bandera del socialismo en el XX Congreso Nacional del Partido Comunista de China

Subir la gran bandera del socialismo con peculiaridades chinas, en una lucha unida por la construcción integral de un país moderno, es el llamado que hizo Xi Jinping, presidente de China, al dar a conocer un informe en el XX Congreso Nacional del Partido Comunista China (PCCh).

La actividad, que se llevó a cabo el 16 de octubre en el Gran Palacio del Pueblo, se tornó de gran importancia, porque se da en un momento crucial de la historia en que todo el PCCh y el pueblo de las diversas etnias están emprendiendo una nueva expedición hacia la construcción integral de un país socialista moderno y hacia los objetivos fijados para el segundo centenario.

El Congreso subrayó que las grandes transformaciones del decenio de la nueva era han sido logradas a través de una lucha unida, llevada por todo el PCCh y el pueblo de las diversas etnias del país, bajo la firme dirección del Comité Central del PCCh, y la guía del pensamiento de Xi Jinping sobre el socia-

lismo con peculiaridades chinas de la nueva era.

La modernización china, que es la socialista dirigida por el PCCh, tiene no solo las características comunes a la modernización de los diversos países, sino, más aún, las peculiaridades chinas basadas en condiciones nacionales propias.

Es una modernización en términos de enorme magnitud poblacional, de prosperidad común de todo el pueblo, de coordinación entre la civilización material y la espiritual, de coexistencia armoniosa del ser humano y la naturaleza, y de seguimiento del camino del desarrollo pacífico.

“El pueblo chino ha adquirido una fuerza motriz de avance aún mayor, un espíritu de lucha aún más elevado y una confianza en el triunfo aún más firme y con confianza centuplicada, el PCCh está impulsando el gran salto de la nación china de la puesta en pie a una modesta prosperidad y a una naciente fortaleza”, subrayó Xi Jinping.

## Costa Rica es un “paraíso” para estrechar lazos económicos, afirma Zhu Rui, ministro de China

La visita la realizó al país en la primera semana de noviembre y se reunió con altos personeros del gobierno de Rodrigo Chaves, diputados y empresarios.

A pocos días de que se realizara con éxito el vigésimo Congreso del Partido Comunista de China, visitó Costa Rica Zhu Rui, ministro adjunto del Departamento Internacional del Comité Central, con el propósito de profundizar las relaciones económicas, sociales y ambientales.

Se reunió con personeros del gobierno de Rodrigo Chaves, representantes de distintos partidos políticos y empresarios, y asumió un compromiso de acercarse al país intercambiar innovación, economía circular, desarrollo con distintos sectores y fortalecer la “Ruta de la Seda”.

Dicho acuerdo busca promover intercambios de bienes, tecnología, capital y personal, además de avanzar en temas vinculados a economía, medio ambiente y cultura.

“Hace 15 años se establecieron relaciones diplomáticas entre la República Popular China y Costa Rica. Este país nos abrió un nuevo capítulo en la región y ha brindado respaldo a la unidad de nuestra nación. Es un socio estratégico con el que tenemos tratados de libre comercio y queremos fortalecer ayudas, inter-



cambios económicos y comerciales, generando beneficios para ambos pueblos”, aseguró Zhu.

Nuestro objetivo con Costa Rica es lograr desarrollo socioeconómico. Este país promueve la tranquilidad y armonía del ser humano con la naturaleza. Con todo eso queremos trabajar”, mencionó el representante de la potencia asiática.



### China se ha convertido en un pilar del crecimiento económico mundial

- ★ China ha sido la segunda economía más grande del mundo durante 11 años consecutivos desde 2010
- ★ En marzo, el gobierno chino estableció un objetivo de crecimiento del PIB de "alrededor del 5,5 por ciento"



### China se convirtió en el mayor mercado de valores de Asia a partir de 2015

- ★ Dentro de las empresas más grandes del país están Tencent, Alibaba y BYD, con un valor superior a los 750 billones de dólares
- ★ China tuvo más empresas Fortune Global 500 que Estados Unidos por primera vez en 2020, con 133 empresas en la lista

### El comercio exterior se desarrolla de manera constante y rápida



- ★ De 1948 a 2020, el volumen total de comercio exterior de China ha experimentado una tasa de crecimiento anual promedio de casi el 14%
- ★ Hoy en día, las exportaciones de China están pasando de la gama baja a la gama alta en la cadena de valor

### El ingreso disponible per cápita del pueblo chino aumentó más de cien veces



- ★ Antes de 1986, el ingreso disponible per cápita de los residentes urbanos en China era inferior a los 1.000 yuanes. En 2005, por primera vez la cifra superó los 10.000 yuanes
- ★ En el año 2021, China exitosamente eliminó la pobreza extrema en el país



## Los logros impactantes de China en números

### Los frutos del desarrollo económico de China benefician a todas las personas del país

- ★ China ha construido el sistema de seguridad social más grande del mundo, cubriendo a más del 95% de la población del país a finales de 2020
- ★ En 2019, la esperanza de vida promedio de los chinos aumentó a 77, 3 años, frente a los 35 años cuando se fundó la República Popular China



### El desarrollo del transporte de China convierte al país en una gran potencia



- ★ El kilometraje total de los trenes en funcionamiento en China alcanzó los 146.000 kilómetros a fines de 2020
- ★ 40.000 km de rutas ferroviarias son de alta velocidad, alcanzando velocidades de hasta 350 km/h

### China se encuentra entre los países con un sistema académico relativamente completo

- ★ En 2005, China superó a EE. UU. y se convirtió en el mayor exportador mundial de alta tecnología
- ★ Al cierre de 2019, el valor de las exportaciones de alta tecnología superó los \$700 mil millones, cifra 4,6 veces superior a la de EE.UU.



### China ha realizado la transformación de un país de población a un país de recursos humanos

- ★ A fines de 2020, el número de institutos generales de educación superior alcanzó los 2.738 con 32, 85 millones de estudiantes, ocupando el primer lugar en el mundo
- ★ La tasa neta de matrícula en las escuelas primarias de todo el país aumentó del 20 % en 1949 al 99, 96 % en 2020



## Las relaciones exteriores de China hacia el mundo

# 600

- ★ El Partido Comunista de China ha establecido relaciones con más de 600 partidos u organizaciones políticas

# 181

- ★ Desde la fundación del país, 181 países han establecido relaciones con China basados en el principio de una sola China

# 110

- ★ China ha concretado más de 110 asociaciones con países y organizaciones internacionales



## La apertura de China

# 19 21

- ★ 26 países y regiones han firmado 19 acuerdos de tratado libre con China
- ★ La cantidad de zonas francas piloto en China ha aumentado 18 a 21

## La construcción conjunta de la Iniciativa de la Franja y la Ruta

# 140 & 30

- ★ China he firmado documentos de cooperación con más de 140 países y más de 30 organizaciones internacionales

# 82

- ★ China y Europa ahora están conectadas con 82 rutas ferroviarias que alcanzan 200 ciudades en 24 países

# 50.000

- ★ El tráfico comercial entre China y Europa mueve más de 50.000 diferentes tipos de productos

## Cooperación global de cara al COVID-19

# 2.2 mil millones

- ★ China ha proveído más de 2, 2 mil millones de dosis de vacunas contra el COVID-19 a más de 120 países y organizaciones internacionales

# 38

- ★ 34 países han recibido a 38 equipos de expertos médicos provenientes de China

# 180

- ★ Los últimos planes de diagnóstico y tratamiento y prevención y control han sido compartidos con más de 180 países y más de 10 organizaciones internacionales y regionales

## Desarrollo común

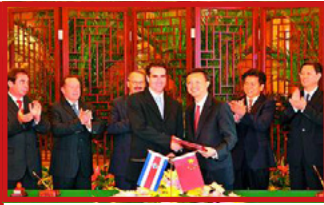
# 70%

- ★ China ha tomado la iniciativa en la implementación de la Agenda para el Desarrollo Sostenible 2030, lo que representa más del 70% de la reducción de la pobreza mundial



2007

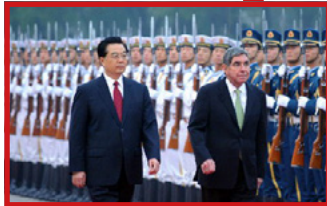
El 1 de junio se firmó el Comunicado Conjunto entre la República Popular China y la República de Costa Rica sobre el Establecimiento de Relaciones Diplomáticas.



# 15 AÑOS DE RELACIONES BILATERALES CHINA-COSTA RICA



中华人民共和国驻哥斯达黎加大使馆  
Embajada de la República Popular China  
en la República de Costa Rica

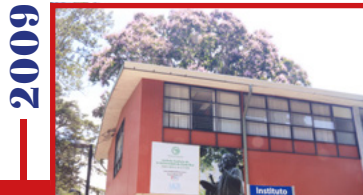


El 24 de octubre el presidente de Costa Rica, Óscar Arias, realizó su primera visita de Estado a China.

2008



El 17 de noviembre el presidente chino Hu Jintao sostuvo una conversación con el presidente Oscar Arias durante su visita de Estado a Costa Rica.

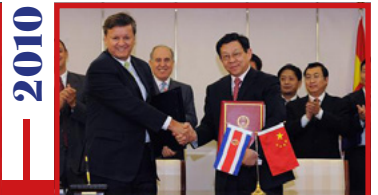


2009

En agosto, se inauguró en la Universidad de Costa Rica el primer Instituto Confucio de Centroamérica.



El 17 de octubre se firmó un acuerdo de ciudades hermanas entre Beijing y San José.



2010

El 8 de abril se firmó el Tratado de Libre Comercio China-Costa Rica.

2011



El 3 de junio el presidente chino Xi Jinping y su esposa Peng Liyuan sostuvieron una amena charla con la familia del caficultor Zamora, durante su visita de Estado a Costa Rica.



2013

El 16 de agosto la presidenta Laura Chinchilla realizó una visita de Estado a China.



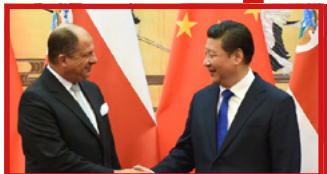
2012

El 23 de noviembre arribó el buque hospital "Arca de la Paz", que brindaría servicios gratuitos de diagnóstico y tratamiento a más de 6.000 personas.



El 26 de marzo se entregó oficialmente el Estadio Nacional a Costa Rica donado por China.

2015



El 6 de enero el presidente Luis Guillermo Solís realizó una visita de Estado a China, donde se anunció el establecimiento de la asociación estratégica China-Costa Rica, caracterizada por la igualdad, la confianza mutua, la cooperación y la ganancia compartida.

2016

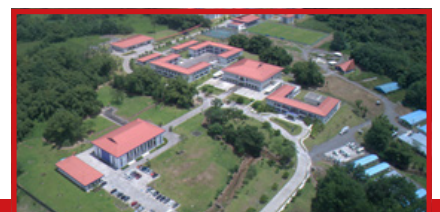


Se lanzó el proyecto piloto "Hablemos Mandarín" que abarcaría 10 escuelas secundarias públicas.



El 24 de octubre China donó dos aviones Harbin Y-12E a Costa Rica.

2017



En agosto, se entregó el proyecto de la Academia Nacional de Policía en Costa Rica con ayuda de China.



El 27 de enero el Grupo de Artistas de Chengdu realizó varias presentaciones en el Auditorio Nacional del Centro de Ciencia y Cultural.



El 12 de febrero se exportó el primer lote de carne de cerdo a China.



En 27 de abril arribaron tres aviones con una ayuda humanitaria de 726.000 piezas de insumos médicos donadas por China, para apoyar a Costa Rica en la lucha contra el COVID-19.

El 23 de enero junto con la Asamblea Legislativa, compatriotas chinos y los tícos celebraron el primer "Día de la Cultura China".



2020



El 18 de diciembre se inauguró en Guanacaste el Centro Conjunto de Investigación de Ciencia y Tecnología Agrícola China-América Latina y la Zona de Libre Comercio Agrícola China-Costa Rica.

El 9 de febrero decenas de miles de ciudadanos disfrutaron de un ambiente festivo en San José, para celebrar el Año Nuevo Chino.



2019



El 18 de diciembre, se firmó un contrato de adquisición de 8 locomotoras entre INCOFER y el fabricante chino CRRC Qingdao Sifang Company.

En noviembre, empresas ticas y Procomer participaron en la primera Exposición Internacional de Importaciones de China en Shanghai.



El 3 de septiembre los dos gobiernos firmaron un memorando de entendimiento sobre la construcción conjunta de la Franja y la Ruta.

2018



El 15 de septiembre el ministro de Relaciones Exteriores de China, Wang Yi, y su homólogo costarricense, Manuel González dieron una conferencia de prensa en San José.

2022



Con motivo de la elección del señor Rodrigo Chaves como Presidente de la República de Costa Rica, el presidente Xi Jinping le mandó un mensaje de felicitación.



El 24 de marzo se entregó el proyecto de abastecimiento de agua potable en Cañas y Bebedero, donado por el gobierno chino para brindar agua potable a 37.000 habitantes.

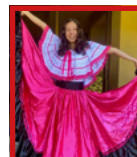


El 24 de febrero China anunció la donación de 6 autobuses eléctricos en contribución del transporte público ecológico en Costa Rica.

2022



El 6 de junio el presidente Xi Jinping mantuvo una conversación telefónica con el presidente Carlos Alvarado.



El 13 de octubre la estudiante Gabriela Barrantes Quirós se destacó entre los 6 primeros ganadores en la competencia "Puente chino" de América.

2021

El 22 de febrero el Embajador Tang Heng entregó de manera simbólica las llaves de 100 motos a la parte costarricense.



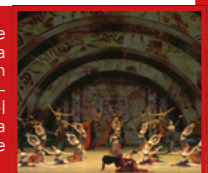
El 7 de julio China se unió al proyecto "Bosque de la Amistad China-Costa Rica" con una donación inicial de 2 mil árboles.

El 19 de julio se inauguró el Laboratorio Biomolecular del Centro Nacional de Innovación y Transferencia de Tecnología Agropecuaria (INTA).



El 26 de agosto se lanzó la versión en español del libro "Obras Clásicas citadas por Xi Jinping" en la (UNA).

En septiembre, se proyectó "La Gala de Ballet Chino" en varios canales locales, con motivo del Bicentenario de la Independencia de Costa Rica.





## Lazos diplomáticos y de amistad se estrechan entre China y Costa Rica durante la Asamblea de la ONU

Con el propósito de dar a conocer “que Costa Rica es un país amigo de China en América Central” se reunieron Wang Yi, Consejero de Estado y ministro de Relaciones Exteriores y Arnoldo André Tinoco, Canciller de Costa Rica, durante la Asamblea General de las Naciones Unidas en Nueva York, que se realizó el pasado 24 de setiembre del 2022. China y Costa Rica siempre se han entendido y tratado equitativamente.

La parte china aprecia al nuevo gobierno costarricense y ha reafirmado su firme adhesión al principio de una sola China y no apoya ninguna forma de “independencia de Taiwán”, en Costa Rica, lo que efectivamente ha consolidado la base política de las relaciones bilaterales.

China también está dispuesto a continuar apoyando a Costa Rica, en las demandas legítimas de salvaguardar la soberanía,

la independencia y los intereses de desarrollo y abrir una nueva fase de cooperación de beneficio mutuo a través de la construcción conjunta de alta calidad de la Franja y la Ruta.

Costa Rica es bienvenida a participar en iniciativas de desarrollo global y de seguridad global y ampliar las plataformas de cooperación internacional.

“Respetamos firmemente el principio de una sola China, apreciamos mucho y estamos dispuestos a participar en iniciativas de desarrollo global y de seguridad global. El nuevo gobierno de Costa Rica otorga gran importancia a las relaciones entre Costa Rica y China, y espera profundizar la cooperación práctica basada en el Tratado de Libre Comercio, acelerando la promoción de proyectos clave de cooperación en infraestructura e inyectando continuamente nuevos impulsos a las relaciones bilaterales”, destacó André.



Reunión de los ministros de Relaciones Exteriores de ambos países





## Rodrigo Chaves y Representante del gobierno Chino acuerdan buscar más proyectos de cooperación

15 años de Relaciones Diplomáticas entre China y Costa Rica

**R**eafirmar los lazos de amistad y cooperación entre Costa Rica y China se convirtió en el propósito de la visita de Qiu Xiaoqi, Representante Especial del Gobierno de la República Popular China para Asuntos de América Latina y el Caribe, al país, el pasado 21 de junio del 2022.

Durante su estadía, se reunió con el presidente Rodrigo Chaves y Arnoldo André, canciller, sobre el estado de las relaciones bilaterales entre China y Costa Rica.

También participó Manuel Tovar, ministro de Comercio Exterior, y Luis Amador, ministro de Obras Públicas y Transportes, con quienes sostuvieron un encuentro en el Salón Dorado del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, con el fin de buscar proyectos de cooperación con objetivos comunes.

Se reunió también con el presidente del Congreso, Rodrigo Arias, representantes de otros partidos políticos y empresarios. Costa Rica fue el primer país de América Central en establecer relaciones diplomáticas con la República Popular China, como un acto de realismo de su política exterior y como parte de una dimensión estratégica de ampliar los lazos con Asia y con el resto del mundo.

“En estos primeros 15 años de relaciones diplomáticas, hemos logrado profundizar la confianza mutua, la cooperación y fortalecer los intercambios en múltiples y diversos campos como los económicos, comerciales, culturales, de cooperación y del diálogo político al más alto nivel”, expresó André.

Un fuerte agradecimiento se evidenció por parte del gobierno de Rodrigo Chaves, por la oportuna ayuda solidaria de la República Popular China, que permitió al país hacer frente a la pandemia por el Covid-19.

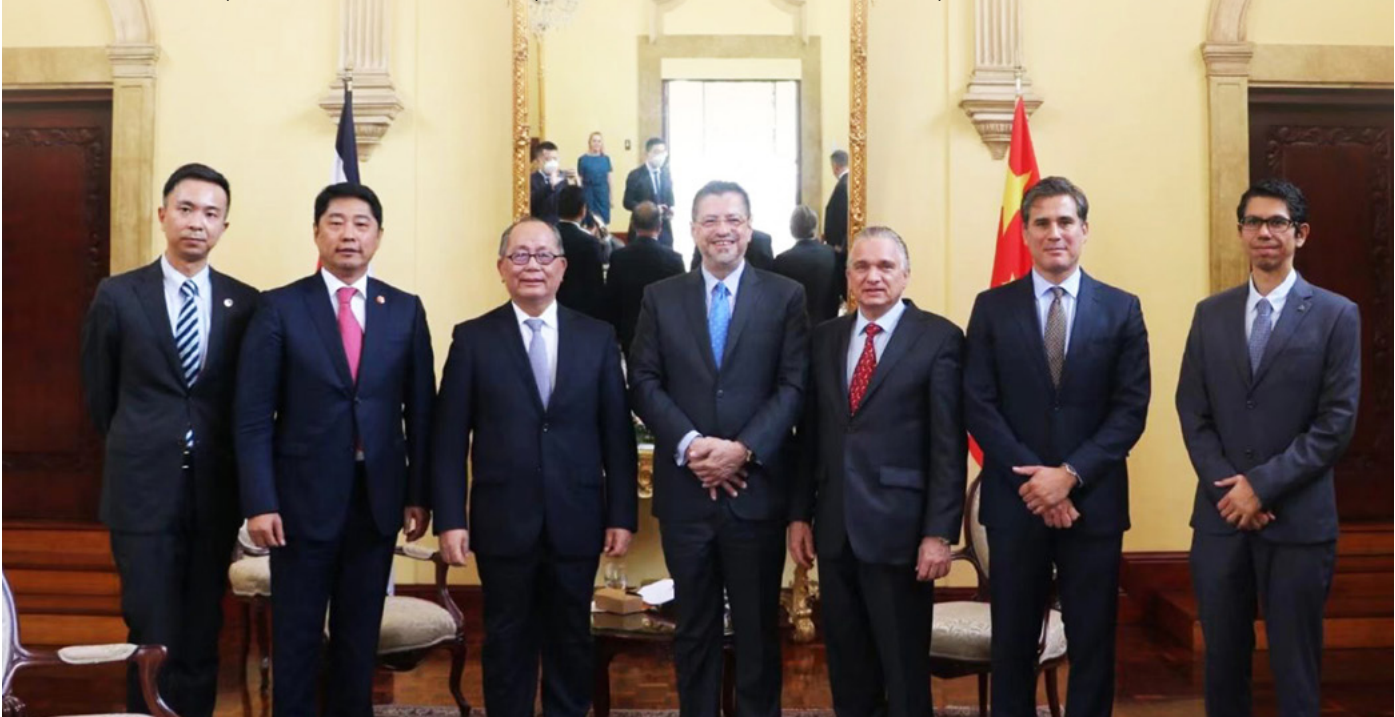
China donó insumos de protección y equipos médicos equivalentes a más de \$4, 5 millones desde el inicio de la pandemia hasta abril del 2021.

Esa gama de donaciones provienen del gobierno chino y administraciones municipales, la Embajada China y organizaciones privadas, como la Fundación Jack Ma y la Fundación Alibaba.

La Cruz Roja China donó \$100 mil a la Comisión Nacional de Emergencias, para mitigar los efectos adversos causados por los huracanes Eta e Iota, en noviembre del 2020.

“Costa Rica está orgulloso de fortalecer las relaciones con la República Popular China, tenemos 15 años de trabajar juntos, China ha sido un país hermano que nos ha acompañado en momentos difíciles, sabemos que vienen muchos años, en los que el pueblo costarricense y chino disfrutarán de los lazos que tenemos”, mencionó el presidente Chaves.

El país debe aprovechar las oportunidades que brinda el Tratado de Libre Comercio entre ambos países, así como el fortalecimiento del diálogo político al más alto nivel que, permita consolidar una Asociación Estratégica que vaya en beneficio de ambos pueblos.



El presidente Rodrigo Chaves recibió a Qiu Xiaoqi, representante Especial del Gobierno de la República Popular China para Asuntos de América Latina y el Caribe en Salón Dorado del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto.



# Manuel Tovar afirma que la quinta Exposición Internacional de China es una plataforma excepcional

Como una plataforma excepcional para exhibir los productos costarricenses catalogó Manuel Tovar, ministro de Comercio Exterior, la quinta Exposición Internacional de Importadores de China (CIIE, por sus siglas en inglés), que se celebró en Shanghai, del 5 al 10 de noviembre del 2022.

“Costa Rica está decidida a buscar más oportunidades de acceso al mercado en China y facilitar el comercio entre las dos naciones, más en el marco del 15 aniversario del establecimiento de lazos diplomáticos entre China y Costa Rica”, destacó el ministro Tovar.

La potencia asiática se ha convertido en el segundo socio comercial y muchos productos se comenzaron a exportar a raíz del Tratado de Libre Comercio, como, por ejemplo, el café y los productos lácteos, los cuales demostraron ser populares.

El espacio de exhibiciones es de 400 mil metros cuadrados y participan 145 países, regiones y organizaciones internacionales y, más de 280 marcas líderes.

Cuenta con seis zonas de exposición y agrupa a todos los sectores productivos alimentarios y agrícolas, automóviles, tecnología y equipos, bienes de consumo, dispositivos médicos y atención sanitaria, así como comercio de servicios.

La participación del presidente Xi Jinping se realizó de manera virtual y emitió un mensaje titulado: “Crear juntos un futuro brillante en apertura y prosperidad”.

“Hace 5 años anuncié que la celebración de la CIIE ampliaría la apertura y convertiría el vasto mercado de China en grandes oportunidades para el mundo. Hoy en día, la CIIE se ha conver-

**Fecha de firma 8 de abril, 2010, Beijing, China**

**Relación comercial China ↔ Costa Rica**

ENERO A NOVIEMBRE 2022

**INTERCAMBIO COMERCIAL** **\$4.036 MILLONES**  
**+46, 3 % INTERANUAL**

**EXPORTACIONES CR → CHINA** **\$2.193 MILLONES,**  
**+8, 0 % INTERANUAL**

**IMPORTACIONES CR ← CHINA** **\$1.843 MILLONES,**  
**+153, 4 % INTERANUAL**

**PRINCIPALES IMPORTACIONES DE CHINA**

Celulares, computadores y pantallas, además de textiles, juguetes, metales

**PRINCIPALES IMPORTACIONES DE COSTA RICA**

Dispositivos médicos, carnes, cítricos preparados o conservados

**ESTADÍSTICAS DE LAS ADUANAS CHINAS**

tido en una ventana para la estructuración del nuevo paradigma del desarrollo de China, una plataforma en fomento de la apertura de alto nivel y un bien público global, compartido por todo el mundo”, destacó Xi Jinping.



“Costa Rica está decidida a buscar más oportunidades de acceso al mercado en China y facilitar el comercio entre las dos naciones”, destacó Manuel Tovar, ministro de Comercio Exterior.



## Ventajas y desafíos de la Ruta de la Seda

Proyecto es impulsado por la República Popular China y analizado por expertos y académicos en una videoconferencia del Observatorio de Comercio Exterior de la UNED

Con el propósito de analizar las ventajas y los desafíos del proyecto de la Ruta de la Seda, se realizó una videoconferencia con expertos en materia comercial y diplomática el pasado 3 de marzo, por parte del Observatorio de Comercio Exterior (OCEX) de la Universidad Estatal a Distancia. La Franja y la Ruta se trata de un megaproyecto de infraestructura, transporte, cooperación y financiamiento global.

Su eje constitutivo es un trazado de rutas marítimas y ferroviarias interconectadas, que se extiende desde Asia hasta Europa, llega a África y alcanza las costas de América. Acorde con la importancia de este proyecto para Costa Rica, se contó con la participación de Tang Heng, embajador de la República Popular China en Costa Rica, y un selecto panel de expositores, conformado por Patricia Rodríguez, exembajadora de Costa Rica en China, y Jairo Hernández, presidente del



Centro de Estudios Asia-Pacífico, y Velia Govaere, coordinadora y representante de OCEX.

“Hemos escuchado como, en general, los países de América Latina nos preceden en el aprovechamiento de sus relaciones políticas, comerciales y financieras con China. Brasil, Chile, Ecuador y Perú tienen más ventaja. Sí sé, como todos saben, que China ofrece mucho más de lo que estamos aprovechando”, aseguró Govaere.

La denominación popular de este proyecto es una antiquísima ruta comercial que vinculaba Asia con Europa y África desde comienzos de nuestra era, en el siglo I.

“La Ruta de la Seda tendrá una extensión más en Costa Rica, gracias a la firma de un Memorándum de Entendimiento, va más allá del ámbito comercial, estimula la educación, los intercambios culturales y tecnológicos, así como con factores relacionados con el bienestar público, en áreas de salud, turismo y deportes”, aseguró el embajador.

## Embajador de China presentó las ventajas de la Franja y la Ruta de la Seda al Colegio de Abogados y Abogadas de Costa Rica

Definir nuevos retos en el ámbito de la cooperación entre Costa Rica y China debe ser la ruta a seguir de ahora en adelante, aseguró Tang Heng, embajador de China en Costa Rica. Se cumplieron cinco años desde que el país firmó el memorando de entendimiento de la Iniciativa de la Franja y la Ruta y, aunque se ha logrado avanzar en muchos ámbitos, es necesario sacarle más ventaja a esta iniciativa como lo están haciendo otros países de América Latina, dijo Tang Heng en una actividad organizada en el Colegio de Abogados y Abogadas de Costa Rica el año pasado.

“Queremos lograr el objetivo de la conectividad a mayor escala y buscar puntos de convergencia en beneficio de los pueblos”, aseguró el embajador.

Uno de los planteamientos que quedó sobre la mesa es el establecimiento de un convenio bilateral de lucha contra la corrupción, que permitiría blindar todos los desembolsos que China haga a proyectos de desarrollo e infraestructura, así lo planteó Fabio Piedra, director general de Piedra-Gaitán & Asociados.

“Para celebrar el quinto aniversario de la firma del memorándum de entendimiento de cooperación bajo el marco de la Franja y la Ruta esta iniciativa es una muy importante plataforma para esforzarnos a conseguir el desarrollo común.”, aseguró el embajador Tang Heng. Oportunidades muy focalizadas, como las exportaciones de



cereza, arroz híbrido y pepino de mar, que serían de alto potencial para vender a China, “Esto permitiría generar muchísimo empleo y un potencial mayor en la oferta exportable costarricense”, destacó Piedra.

El foro denominado “Hacia la conquista de la nueva ruta china de la seda del siglo XXI: Retos, oportunidades y visión estratégica para Costa Rica” se realizó con el propósito de que los abogados y abogadas conocieran sobre los beneficios de este proyecto, para así sacarle provecho de la mejor manera.



## China y Costa Rica garantizan la calidad e inocuidad de los productos con acuerdos bilaterales

**T**ratar de que los productos nacionales que se exportan a China y viceversa cuenten con más calidad y seguridad es el propósito de un memorándum de entendimiento sobre normalización y supervisión, firmado entre ambas naciones. El documento se suscribió el pasado 7 de abril del 2022, por Tang Heng, embajador de la República Popular China en Costa Rica, en representación de la Administración Estatal para la Regulación del Mercado, y Victoria Hernández, ministra de Economía, Industria y Comercio. Esto ayudará a las dos partes a profundizar la cooperación internacional en materia de normas, fortalecer la coordinación de posiciones y el apoyo mutuo en las actividades de ISO, IEC y otras organizaciones internacionales de normalización, construir conjuntamente la plataforma de información de normas nacionales "Belt and Road". Los intercambios y la cooperación en el campo regulatorio mejorarán la calidad y la seguridad de los productos comerciales bilaterales, facilitando; así como construir las relaciones amistosas entre los dos países. China y Costa Rica mantienen una buena comunicación e intercambios en el campo de la supervisión del mercado, ambas partes son miembros de la Organización Internacio-

nal de Normalización (ISO) y participan conjuntamente en actividades de normalización internacional.

En junio de 2019, cuando Tian Shihong, subdirector de la Administración Estatal de Regulación del Mercado, viajó a Costa Rica para asistir a la reunión del Consejo de ISO, las dos partes llegaron a un consenso para fortalecer la cooperación en los campos de la estandarización y la supervisión de la calidad y seguridad de los productos.



Mejorar la oferta exportable costarricense y China es el objetivo de este memorando de entendimiento firmado entre ambos países.

## Tecnología más limpia y sostenible ofrece China a productores de América Latina

Se realizó un seminario regional de fortalecimiento de capacidades sobre las técnicas Juncao, para cumplir con los objetivos de Desarrollo Sostenible

**P**romover tecnologías que permitan a los países de América Latina alcanzar los objetivos de Desarrollo Sostenible es el propósito de China, por eso, capacitó sobre Juncao a personaleros del Ministerio de Agricultura y Ganadería de Costa Rica y 20 países más de América Latina, de forma virtual. Juncao significa jun: "hongo" y cao: "hierba" y marca el comienzo de beneficios económicos, sociales y ambientales, brindando más seguridad ecológica, alimentaria y energética. Esta tecnología fue inventada por Lin Zhanxi, profesor de la Universidad de Agricultura y Silvicultura de Fujian, en la década de 1980, antes de su introducción en todo el país y su promoción en 106 países. El 17 de marzo, se realizó una conferencia virtual sobre la tecnología Juncao y su apoyo en América Latina y el Caribe para lograr agricultura sostenible, en la que participaron la Oficina Provincial de Relaciones Exteriores, el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas y la Segunda División Regional de la Agencia de Cooperación Internacional para el Desarrollo de China con mucho éxito. "La tecnología Juncao es una práctica exitosa de la aplicación de la experiencia de reducción de la pobreza de China al desarrollo sostenible global y trabajaremos en estrecha colaboración con los países en desarrollo, incluidos los de América Latina y el Caribe", aseguró Deng Boqing, director Adjunto de la Agencia



La idea de China es que la tecnología Juncao se incentive en todos los países para alcanzar el desarrollo sostenible.

de Cooperación Internacional para el Desarrollo de China. Se espera que las dos partes (América Latina y China) puedan promover conjuntamente el desarrollo sostenible y llevar a cabo la cooperación industrial en agricultura, minería, manufactura y otros campos, cultivar puntos de crecimiento para la importación y comercio de exportación y construir parques de cooperación económica.

El seminario se convirtió en una actividad de promoción internacional de la tecnología Juncao, luego de que la provincia celebrara con éxito el 20 aniversario de la ayuda exterior de Juncao en 2021 y el Foro de Cooperación Internacional para Ayudar al Desarrollo Sostenible.



## Acueducto “Cañas-Bebedero” beneficia a 37 mil personas de cinco cantones guanacastecos

La obra representa una inversión que supera los €9 mil millones, donados por la República Popular China



Para tratar de solucionar el problema de contaminación con arsénico y la reducción de caudal en las fuentes de abastecimiento se construyó el proyecto Cañas-Bebedero, que beneficiará a 37 mil personas durante los próximos 20 años.

La inversión total se estima en €9 mil millones donados por la República Popular China y el Instituto Costarricense de Acueductos y Alcantarillados (AyA) y beneficia a las comunidades de Cañas, Palmira, San Miguel, Bebedero y Porozal.

El proyecto se diseñó por parte de dos empresas chinas, el Instituto de Investigación y Diseño de Construcción Urbana de China y la empresa pública-privada China Railway Group Limited, bajo la supervisión del AyA.

“Este proyecto es el resultado tangible de la cooperación de amistad entre ambos países. Se completaron a tiempo los trabajos de construcción, instalación y puesta en marcha del sistema, superando las adversidades derivadas de la pandemia de Covid-19. Sin duda, con las aguas cristalinas que produce esta planta potabilizadora, el árbol de la amistad China-Costa Rica se robustece aún más”, mencionó Tang Heng, embajador de la República Popular China en Costa Rica.

Las obras incluyeron la construcción de una planta potabiliza-



dora de filtración rápida, con tecnología de punta, capaz de procesar 126 litros por segundo.

Además, se instalaron 13.5 kilómetros de tuberías de conducción, que incluyen el trayecto desde la planta hasta el tanque de almacenamiento y luego hasta la red de distribución

de la comunidad.

Desde el 2015, AyA instaló en Bagaces plantas de remoción de arsénico, con el objetivo de brindar agua potable a la población, luego de que se detectara, mediante, diversos estudios, la presencia de este mineral en las fuentes de agua.

Por la misma situación, el AyA tuvo que sacar de operación uno de los principales pozos que abastecía el cantón de Cañas y gestionar con otras instituciones el aporte de un caudal adicional para recuperar el abastecimiento.

En una eventual segunda etapa, la planta tendrá la posibilidad de ampliarse a 156 litros por segundo.

## Costa Rica unifica con China esfuerzos para abordar el cambio climático

Un memorándum de entendimiento se firmó entre Costa Rica y China, para dar ayuda material de Cooperación Sur- Sur y abordar el cambio climático.

El gigante asiático anunció, en la 76ª sesión de la Asamblea General de las Naciones Unidas, que China aumentará el apoyo a otros países en el desarrollo de energía verde y baja en carbono.

La firma la realizó Tang Heng, embajador de China en Costa Rica, en la conmemoración del tercer aniversario del Plan Nacional de Descarbonización, en nombre del Ministerio de Ecología y Medio Ambiente de China y la ministra de Medio Ambiente y Energía de Costa Rica.

China fortalecerá la cooperación en áreas como el cambio climático, la energía limpia y el transporte eléctrico, que promoverán conjuntamente el desarrollo sostenible, construirán un mundo limpio y hermoso y una comunidad de destino compartido entre el hombre y la naturaleza.

El Plan Nacional de descarbonización propuesto por el Gobierno de Costa Rica coincide con la meta de neutralidad de carbono 2060, propuesta por el gobierno chino.

La idea es fortalecer la cooperación entre las dos partes en respuesta al cambio climático y, es por eso que el Ministerio



de Ecología y Medio Ambiente de China donó seis autobuses eléctricos a Costa Rica. Con esto, se pretende promover el desarrollo sostenible del transporte, eléctrico que es la única forma de alcanzar la meta de la descarbonización al 2050.



## Embajador Tang Heng asiste a la ceremonia de apertura de la **Semana de Cine de China 2022**

Para celebrar el 15° aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre China y Costa Rica, la Embajada de China en Costa Rica, en cooperación con el Ministerio de Cultura y Turismo de China y el Instituto Confucio de la Universidad de Costa Rica, llevó a cabo la "Semana de Cine de China 2022" el 9 de mayo.

En el evento, cinco excelentes películas chinas se proyectaron del 9 al 13 de mayo: "El Maestro", "Ne Zha", "Kekexili: Patrulla en la Montaña", "So Young" y "Mr. Six 'Lao Pao'", las cuales son



de distintos géneros y estilos brindando una gran oportunidad para que la audiencia conozca más sobre la cultura china.

## Se organiza el Concierto "Viva la Amistad"

Con motivo del 15 aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre China y Costa Rica, la Embajada de China en Costa Rica organizó el Concierto "Viva la Amistad" interpretado conjuntamente por la Orquesta

Sinfónica de China y la orquesta Sinfónica Nacional de Costa Rica, que se transmitió por Canal 11, 13, 15, 36, TVSUR y TVN14.



## Se realiza IV Concurso de Conocimiento de Cultura y Turismo

El embajador de China en Costa Rica, Tang Heng, asistió a la final de la IV Copa Embajador en 30 de noviembre en el Museo de los Niños.

La Copa Embajador es un evento anual que se realiza conjuntamente por la Embajada de China en Costa Rica, el Ministerio de Cultura y Juventud de Costa Rica y el Centro Cultural y Educativo Costarricense.

"En los últimos 2 años, hemos superado muchos obstáculos causados por la Covid-19 y realizado con éxito los dos concursos anteriores en línea. El concurso se ha convertido cada vez más en una ventana importante para que la mayoría de los jóvenes entiendan y se acerquen a la larga historia y espléndida cultura



china. De cara al futuro, espero que la 'Copa Embajador' continúe contribuyendo a los intercambios culturales entre la juventud de ambos países" destacó Tang Heng.



## Final del Concurso de la Canción “**Cultural China-Water Cube Cup**” 2022 estuvo llena de talento



El embajador de China en Costa Rica, Tang Heng, asistió el 29 de julio a la final y a la ceremonia de premiación del Concurso de la Canción “Cultural China-Water Cube Cup” 2022, organizado por la Federación Cultural China.

Cerca de 300 personas estuvieron presentes, al ser este año la tercera vez que se realiza en Costa Rica; y se recibió tanto la participación activa de chinos de ultramar, como la atención y apoyo de cada vez más amigos extranjeros.

Todos usaron canciones para expresar amor, promover activamente el espíritu, la fuerza y la responsabilidad china, difundir el encanto único de la cultura tradicional y demostrar el valor optimista de los costarricenses.

Las relaciones entre China y Costa Rica se extienden por montañas y mares, y trabajan juntas para obtener resultados beneficiosos para todos.

Se espera que la Federación Cultural China continúe defendiendo el propósito de esta asociación; y utilice plataformas, como los

concursos de canciones, para reunir los corazones de los chinos que residen en el extranjero, de manera que se aproveche al máximo su fuerza y se enriquezca la vida cultural de estos. Así mismo, que mejore la amistad y el entendimiento mutuo entre los dos países y se cuenten bien las historias chinas.

La voz de China juega un nuevo capítulo en la relación China-Costa Rica, entre pueblos e intercambios culturales, y en los lazos entre las personas.

“La Embajada de China en Costa Rica, como siempre, apoyará y alentará a la comunidad china en Costa Rica, al llevar a cabo actividades culturales diversas, saludables y agradables para satisfacer al máximo las diversas necesidades culturales de los chinos en Costa Rica”, aseguró Tang Heng.

Doce chinos en el extranjero y tres amigos costarricenses compitieron en el mismo escenario y el embajador Tang Heng otorgó certificados de honor a los ganadores.

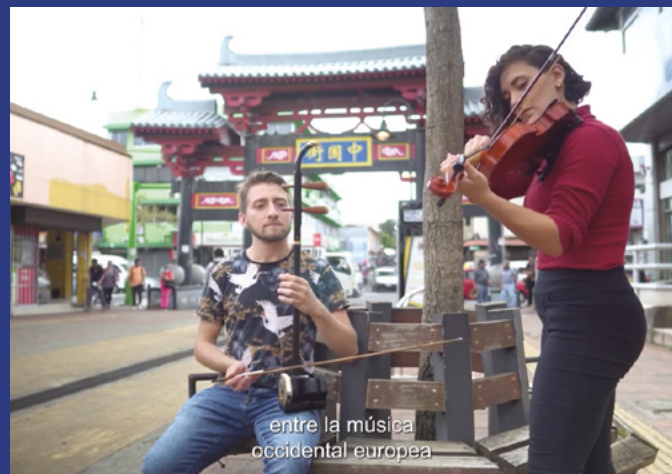
## Segundo concurso de Vlogs, “**China desde la mirada tica**”, se realizó con éxito

Videos creativos, que resaltan diferentes temas sobre China, se visualizaron en un concurso realizado por la Embajada de China en Costa Rica, en el marco del 15 aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre ambos países.

El primer lugar lo ganó Juan José Naranjo Ramírez, el segundo Mariana Rodríguez y David Gómez, y el tercer lugar se otorgó a Willy He Yun, Ainhoa Calvo, Catalina Chen, Alessandro Rojas y Melanie Ramírez. También, hubo más de 30 ganadores especiales y reconocimientos honorarios.

Los videos presentaban historias que reflejan la amistad entre China y Costa Rica, en campos como la lucha contra la pandemia, el desarrollo verde, los nuevos trenes chinos del INCOFER, la innovación tecnológica y el intercambio cultural. Los videos se fueron compartiendo de forma pública en la página de Facebook de la Embajada de China y en la página de [www.larepublica.net](http://www.larepublica.net).

“El primer y segundo concurso de Vlogs fueron un éxito total. Más de 78 participantes hicieron videos increíbles, incluyendo raps originales, reseñas de los sistemas de transporte públicos,



entre la música occidental europea

y explicaciones de las vidas cotidianas de ticos viviendo en China”, compartió Tang Heng, embajador de China en Costa Rica.



## Felicidad reinó en el Jardín de Niños y Niñas de la República Popular de China

Un Día del Niño realmente especial se vivió en el Jardín de Niños y Niñas de la República Popular China, ubicada en Alajuelita, el pasado 9 de setiembre, 2022.

Se les transmitió a los estudiantes un mensaje de esperanza de un futuro mejor, por parte de Gong Yuanyuan, esposa del embajador de China en Costa Rica.

“Los niños representan la esperanza de un futuro mejor y por eso, quise compartir un mensaje de que honren a sus padres y madres, que son ellos que nos ayudan a superar todas las dificultades durante su vida”, aseguró la señora Gong.

Los niños realizaron presentaciones artísticas y bailaron al ritmo de la música típica china y costarricense, y recibieron un

obsequio de parte de la esposa del embajador.

“Queremos agradecerles muchísimo por los aportes que nos dan y las donaciones que de verdad son bienvenidas y le sacamos el mayor provecho”, destacó Yendry Acuña, directora del centro educativo.



## Inauguración del aula tecnológica en Montes de Oca le sirve a China para sembrar la semilla de la ciencia

El pasado 16 de diciembre se inauguró por parte de Tang Heng, embajador de China en Costa Rica, la segunda fase del proyecto Aula Tecnológica en Montes de Oca.

Las aulas tecnológicas son espacios de experimentación, en los que, combinando tecnología y metodologías activas el aprendizaje se construirá un proceso cooperativo, de indagación, ideación y experimentación.

Este proyecto de cooperación se realizó entre la Embajada de China en Costa Rica y la Municipalidad de Montes de Oca y pretende abrir una ventana para que



más niños tengan acceso a conocimientos sobre los últimos avances científico-tecnológicos.

“Las aulas que se inauguraron en Montes de Oca cuentan con un equipo tecnológico para el aprendizaje integral de los niños y las niñas y así China seguirá sembrando la semilla de la ciencia en lo profundo de su corazón”, destacó el embajador Tang Hang.

Los docentes, al poder contar con una pantalla de televisión en sus aulas, podrán acceder a gran cantidad de información educativa, despertar la curiosidad y el interés de sus estudiantes fomentando un ambiente participativo y dinámico.

## Mil niños en condición de vulnerabilidad mejoraron su salud visual gracias a la Embajada de China y el Hospital Clínica Bíblica

Un programa realizado entre la Embajada de China en Costa Rica y el Hospital Clínica Bíblica permitió beneficiar a mil niños, entre los 6 y 12 años, con un examen de agudeza visual y la donación de lentes para el 50% de esta población socioeconómicamente vulnerable.

Se atendieron en total 430 niños de la Escuela Marcelino García Flamenco y a otros 570 de la Escuela León XIII. De este total, 425 estudiantes tuvieron la oportunidad de estrenar lentes y así mejorar su desempeño académico y, sobre todo, su calidad de vida.

“Es de suma importancia unir esfuerzos sociales para que los niños tengan una buena educación, pero también una me-

yor salud”, aseguró Laura Brenes, directora del programa de acción social del Hospital Clínica Bíblica.

“Los niños estaban sumamente felices de poder ver mejor y eso ayuda increíblemente en el aprendizaje de ellos”, destacó Maribel Chavarría, maestra de la escuela León XIII.







## Concurso “Puente Chino” sirve para promover intercambios lingüísticos y culturales, asegura embajador Tang Heng



El concurso “Puente Chino” sirve de enlace para los intercambios culturales y lingüísticos entre China y Costa Rica y, a lo largo de estos 15 años de relaciones diplomáticas, se beneficiaron más de 3 mil estudiantes de diez escuelas públicas. El pasado 17 de junio, Tang Heng, embajador de China en Costa Rica, participó en el 15° Concurso de Competencia de Chino “Puente Chino”, para Estudiantes Extranjeros de Secundaria, y a la final del 2° Espectáculo Chino “Puente Chino” para Estudiantes de Primaria, realizado en el auditorio del Museo de los Niños y las Niñas.

A la actividad, asistieron más de 300 directores, maestros y representantes estudiantiles de las escuelas asociadas del “Proyecto Hablamos Chino”.

Después de la competencia preliminar, 16 estudiantes de primaria y secundaria ingresaron a la final.

En la final, el espectáculo chino para estudiantes de primaria tuvo como tema “Chino feliz” y el tema para estudiantes de

secundaria fue “Persiguiendo sueños en chino, vive a la altura de tu juventud”. Uma y Anna de Tree of Life Middle School ganaron los campeonatos.

“Desde el establecimiento de relaciones diplomáticas entre China y Costa Rica hace 15 años, los países han logrado fructíferos resultados en la cooperación en diversos campos como la economía, el comercio, la cultura y la educación, y la amistad entre ambos países. Los pueblos se han ido consolidando continuamente”, destacó el embajador.

El 10 de junio, Tang Heng, embajador de China en Costa Rica, asistió a la final del XXI Concurso de Suficiencia en Chino para Estudiantes Extranjeros Universitarios “Puente Chino”, que se llevó a cabo en la Universidad de Costa Rica.

Los finalistas pronunciaron discursos sobre el tema de la integración cultural y “Un mundo, una familia”, demostrando plenamente los logros del aprendizaje del idioma chino y expresando su amor por la cultura china.

## Hablemos mandarín ha graduado a más de 3.000 estudiantes de escuelas públicas desde el 2016

Hablemos mandarín es un programa que se inauguró desde 2016, en más de 10 escuelas del Ministerio de Educación Pública, para enseñar el chino mandarín. Hasta hoy ya cuenta con más de 3000 graduados, además de haber brindado unas 25 becas universitarias a ticos, para estudiar sus carreras en China.



Facebook.com/hablemosenmandarin



# La victoria humana del modelo chino

**Velia Govaere**  
Exviceministra de Economía



**A** mi retorno de China, me corresponde compartir reflexiones de la experiencia que significó la inmersión cultural, política y académica de mi estadía de 5 meses en Pekín. Fui designada por la Embajada de China en Costa Rica para participar en el emblemático programa de transmisión de conocimientos de China, para los formadores de opinión de la prensa internacional. Ese programa está bajo responsabilidad de la Asociación de Diplomacia Pública de China y es impartido por el China International Press Communication Center (CIPCC) que, en mi caso, contó con el respaldo académico de la Universidad de Estudios Extranjeros de Pekín.

Imposible resumir en un artículo el inconmensurable acerbo de tradiciones, historia, cultura y, en particular, de políticas públicas exitosas, sobre todo en el campo del desarrollo industrial, la consolidación económica, la lucha contra la pobreza y la revitalización rural. Obviamente, China es un país que se destaca en el orden internacional por su formidable ascenso económico y geopolítico. Para mí, sin embargo, su mayor victoria fue derrotar el hambre, superar inequidades de ingresos y aminorar asimetrías territoriales de acceso a oportunidades de progreso humano. En fin, el gran triunfo chino es el bienestar de su gente.

Esto tiene para mí un enorme peso intelectual y ético. Es mi convicción que cualquier sistema económico y político está en función de las necesidades humanas y no tiene un valor totémico, es decir, fundado en entelequias intelectuales, donde las formas renuncian a sus contenidos, poniéndose por encima de sus impactos reales en la satisfacción de vida de la gente.

Desde hace casi treinta años, he contribuido a la formación de opinión pública, tanto en la academia como en la prensa nacional y mi tema medular ha siempre sido la dualidad que existe en muchos países, incluyendo Costa Rica, entre el desarrollo y la miseria, el progreso y el abandono. Las brechas en todos los ámbitos de las políticas públicas, en una democracia que se ha quedado en perfeccionar cada vez más sus formas y en abandonar sus contenidos. En un artículo publicado en el People's Daily de China, me atreví a afirmar que "Entre pueblos y gobiernos media un contrato social que se funda en asegurar techo, alimentación, salud y medios de progreso personal a sus ciudadanos. Su discordancia se llama pobreza, palabra que denuncia un contrato social roto"

De esa que ha sido la temática de toda mi vida se derivó la visión prioritaria que busqué en China. Busqué entender la forma estructural de incorporar la equidad en sus políticas de desarrollo económico. Así fue como comprendí que es compatible crear riqueza y distribuirla como una forma sistémica también de generarla. China resuelve esa dialéctica cuando comprende que cada desarrollo genera desigualdades y cada desigualdad genera una trampa social

al mismo desarrollo. Para un desarrollo sostenible es vital la intervención de la política como una síntesis integradora del avance económico canalizado al bienestar equitativo de la población.

Por eso Nangou se quedó en mi corazón. Semanas después de mi visita a esa aldea, antes abandonada en las montañas de Shaanxi, pude ver al presidente Xi Jinping caminar entre los mismos manzanos que conocí. Es todo un himno al éxito humano del modelo chino, con un acertado liderazgo político y una aproximación equitativa al desarrollo económico.

Hace escasos diez años, Nangou representaba una herida social en el desarrollo económico de la exitosa provincia de Shaanxi. Era apenas una aldea de 1000 habitantes, distribuidos en 345 hogares. Comparados con los de Costa Rica, sus niveles de pobreza no eran tan graves: 13% de pobres, 10% en pobreza extrema. Pero ese tamaño y esa pobreza no eran tolerables, porque esa miseria rebasaba la media de toda China. En ese sentido, representaba un fuerte contraste con los avances del resto de la provincia de Shaanxi. Pero, para una aldea tan pequeña, el esfuerzo económico, administrativo y político que se debía hacer no podía ser medido en términos de rentabilidad sino de ética. La superación de la pobreza de esa aldea estaba, por supuesto, más allá de las propias capacidades locales.

Y esa es la gran lección. Nadie es tan pequeño como para no ser tomado en cuenta y ninguna aldea ni comunidad, demasiado aislada como para ser abandonada a su suerte. Su tamaño y su lejanía no impidieron la convergencia de esfuerzos del gobierno central y provincial, de la academia y de la empresa privada. Nangou es una forma de ver cómo funciona China.

Fue todo un proceso, una historia de esfuerzos. Se requirió infraestructura vial de vinculación con el resto de China, infraestructura digital para su conexión comercial. Se demandaban entrenamientos productivos y educativos locales y eran necesarias alianzas virtuosas entre el liderazgo político local y el apoyo del gobierno central.

Pero no se trataba simplemente de transferencias asistenciales de alivio a la pobreza, sino de lograr un auténtico desarrollo económico, social y productivo sostenible. De ahí el requerimiento de la academia y la empresa privada para encontrar soluciones diseñadas a la medida de las preferencias y las aptitudes de una comunidad tradicionalmente, agrícola que requería una visión académica, económica y técnicamente factible, para pasar de una agricultura de subsistencia a una producción comercialmente sostenible, emprendimientos de turismo rural, y todo conectado digitalmente al mundo. Especialistas académicos y de empresas recibieron incentivos económicos y fiscales para construir, junto a la aldea, condiciones técnicas y comerciales sostenibles, a partir de una con-



vivencia de largo plazo con la comunidad. Todo ese proceso fue generando la construcción colectiva de un sentido común de futuro. Ahora Nangou es una exitosa empresa local en la que participa toda la comunidad.

Mucho vi y mucho estudié. De tanto que admiré, me quedé para compartir mi experiencia personal con la aldea de Nangou. Decía un poeta que "un trozo azul tiene mayor intensidad que todo el cielo". El trozo azul de la aldea de Nangou hizo brillar en mi corazón el cielo de toda China. En su inmensa huerta orgánica de manzanos, quedó escrito mi nombre y Costa Rica. Adopté uno de sus árboles y antes de venirme recibí su cosecha. Poco sabía yo que esas manzanas tienen la reputación de ser de las mejores del mundo. Hoy pago esa envidiable delicia compartiendo esta experiencia. Pero China tiene también una dimensión geopolítica para el mundo, en un momento en el que está cambiando el sentido de la historia humana. Eso queda para otras letras.

### Velia Govaere

**Experiencia profesional:** Abogada con un posgrado en comercio exterior de la Universidad de Michigan. Fundadora en Costa Rica de la Oficina de Comercio Desleal y Salvaguardia.

**Cargos anteriores:** Trabajó en el Banco Interamericano de Desarrollo para el fortalecimiento institucional y adecuación jurídica de Nicaragua ante el DR-CAFTA y allí dirigió la Dirección General de Comercio Exterior del Ministerio de Fomento, Industria y Comercio.

Docente en varias universidades de Costa Rica es profesora y coordinadora de la Maestría de Derecho Económico de la UNED, desde el año 2000.

Escritora de artículos de opinión sobre diversos temas. Fue Vice-ministra de Economía, Industria y Comercio.

## ¿Quiere estudiar en China? Estas son las becas que se ofrecen para el 2023-2024

- a) Poseer nacionalidad costarricense y buena salud.
- b) Sobre el nivel de educación y la edad de los candidatos:
- ★ Los aspirantes para el curso de pregrado deben aportar el título de bachillerato de educación media y no superar los 25 años.
  - ★ Para el curso de maestría deben aportar el título de bachillerato universitario o licenciatura y no superar los 35 años.
  - ★ Para el curso de doctorado deben aportar el título de maestría y no superar los 40 años.
  - ★ Los aspirantes para la beca general (General Scholarship) (Idioma) deben haber cursado por lo menos dos años de educación universitaria y no superar los 45 años.

- ★ Los aspirantes para la beca avanzada (Senior Scholarship) deben tener el título de maestría o superior, o ser profesores con plaza en propiedad y no superar los 50 años.

### c) Requisito de idioma

- ★ Para la beca de pregrado y la beca general se requiere al menos HSK 3.
- ★ Para la beca de maestría y doctorado en mandarín se requiere al menos HSK 4.



### Información de becas

OFICINA DE ASUNTOS EDUCATIVOS DE LA EMBAJADA CHINA EN COSTA RICA

**Dirección:** Frente a la casa de don Óscar Arias, San José Edificio de la Sección Consular de la Embajada China

**Tel:** (506) 2291-4476

**E-mail:** moe.cn.cr@gmail.com

<http://cr.chineseembassy.org/esp/lywj/>

OFICINA DE BECAS DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

**Dirección:** Avenida 7-9, Calle 11-13 San José

**Central Telefónica:** (506) 2539 5434 / 2539-5524

**E-mail:** becas@rree.go.cr

<https://www.rree.go.cr/?sec=servicios&cat=becas&cont=579&beca=4792>

OFICINA DE ASUNTOS INTERNACIONALES Y COOPERACIÓN EXTERNA DE LA UCR

**Dirección:** 5º Nivel, Edificio Administrativo A, Ciudad Universitaria Rodrigo Facio, San Pedro de Montes de Oca, San José

**Tel:** (506) 2511-5080/2511-1015

**E-mail:** seme.oai@ucr.ac.cr

### Clases de mandarín

CENTRO CULTURAL Y EDUCATIVO COSTARRICENSE CHINO

**f** @CentroCulturaChina

**@** centro.cultural.chino.cr

**☎** 2100-5188

**☎** +506 87830474

**✉** educacrchino@gmail.com

INSTITUTO CONFUCIO

**f** @institutoconfuciodelaUcr

**@** centro.cultural.chino.cr

**☎** 2511-6870

**☎** <http://institutoconfucio.ucr.ac.cr/>

**✉** instituto.confucio@ucr.ac.cr

# Año del Conejo de Agua

22 DE ENERO, 2022 -  
21 DE ENERO, 2023

Este animal ocupa el cuarto lugar en el zodiaco y transmite fuerza y confianza, para centrarse en la búsqueda del eje que permita a las personas transitar el próximo período en paz.

## Años del conejo:

1927-1939-1951-1963-1975-1987-1999-2011 y 2023

## Colores de suerte:

Azul- Celeste-Verde Manzana

## Números de suerte:

10

15

16

20

28



**Embajada China en CR** ✓

@EmbajadaChinaCostaRica  
Consulado y Embajada



San José, San José provincia de Costa Rica



2291 4822



Chinaemb\_cr



EmbajadaChinaCostaRica



WeChat ID

## Revistas de China



Revista Qiushi



Pueblo en línea



Beijing Review



China.org.cn



Global Times